



# ATTRACTION 311

54. årgang · Juli 2016 · Citroënklubberne i Danmark



# TRACTION SPECIAL

## Traction Avant Danmark

### Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

**Eugenio Lai**

Baldersgade 16, 2.tv.,

2200 København N.

Tlf: 35 81 68 70.

e-mail: eugenio@traction.dk

Kasserer:

**Hens-Henrik Sørensen**

Enighedsvej 3,

9000 Aalborg.

Tlf: 98 16 87 09, M: 20 32 87 09.

e-mail: hanshenrik@mail1.stofanet.dk

Sekretær:

**Benny A. Jensen**

Vingetoften 114,

2730 Herlev.

Tlf: 23 21 10 46.

e-mail: benny.jensen@cookmedical.com

Aktiviteter - øst:

**Jørgen Hove**

Julius Thomsens Gade 16, 2.th,

1632 Kbh. V. Tlf: 40 20 40 18.

e-mail: tad@7-11-15.dk

Aktiviteter - vest:

**Peter Dahl**

Hasselvej 4,

9600 Aars.

Tlf: 20 87 70 55.

e-mail: pedahl@c.dk

### Aktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

**Erik Hougaard**

Thulevej 41, 7100 Vejle.

Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån - øst:

**Torsten Laursen Vig**

Tårnvang 13, 4000 Roskilde.

Tlf: 30 30 56 36.

Værktøjsudlån - vest:

**Erik Hougaard**

Thulevej 41, 7100 Vejle.

Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

**Torsten Laursen Vig**

Tårnvang 13, 4000 Roskilde.

Tlf: 30 30 56 36.

### Klubbens bankoplysninger:

Nøresundby Bank

Ellehammersvej 51,

DK-9430 Vadum

*Indenlandske bankoverførsler:*

Reg. nr. 7456, konto nr.: 1039749

*Udenlandske bankoverførsler:*

IBAN nummer: DK8074560001039749

SWIFT - BIC : NRSBDK24

Husk at angive navn på afsender/indbetaler.

### Redaktion:

Klubblad og hjemmeside

**Jens Møller Nicolaisen**

Mars Allé 6,

2860 Søborg. Tlf: 20 46 27 98.

e-mail: jmn@traction.dk

Bladet udkommer 4 gange årligt; næste nummer omkring 1. oktober.

Deadline til næste nummer: 1. september!

Medlemsbidrag er mere end velkomne!

Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.



[www.traction.dk](http://www.traction.dk)

## Fra formanden

Vi bliver gamle, og så tænker man på hvordan fremtiden ser ud. Vor klub har et stabilt medlemstal, og det har været stabilt i mange år! Men der skal nytænkning til for at få ideer – hvordan skal vi videregive klubben til de næste generationer?

Hvad med at opfinde et ny træf, kun forbeholdt Tractorer, men deltagerne må kun være under 40 år gamle? Er det muligt? De mange af jer medlemmer, der har børn, børnebørn, nevøer og niecer, eller nabo-børn kan jo låne tractionen ud, til en lille køretur, en skovtur eller et træf, kun for de unge? Vi gamle skal nok sørge for koordinering og det praktiske, men ikke deltage. Kunne den tanke interessere de unge?

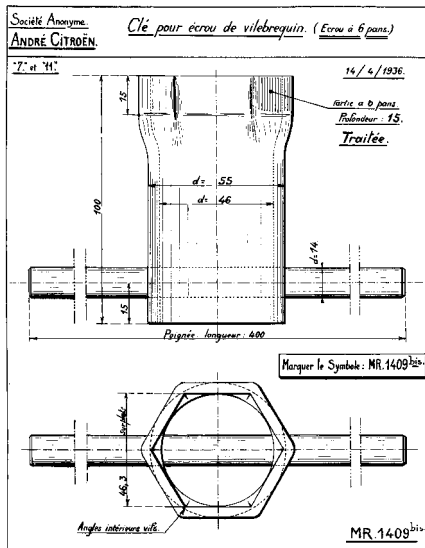
Tak til træfgruppen til årets minitræf, som slet ikke virkede så mini, alt var professionelt arrangeret og perfekt ti-met!

Næste års træf er allerede under planlægning, og snart vi vil få nyt om det.

Og ja, jeg blev genvalgt som formand ved generalforsamlingen! Tak!

Vi ses derude!

Eugenio Lai



## Brug af værktøj

Værktøjsudlåningen er efterhånden en etableret ting i klubben, og der er flere og flere der låner vores fælles værktøj.

Det har fået mig til at tænke på, at mange medlemmer godt kunne bidrage med eksempler på hvordan værktøjet bliver brugt, og hvordan det anvendes.

Så jeg vil gerne opfordre jer til at dokumentere med fotos og lidt tekst om brug af det værktøj I låner.

- el.

## Nye medlemmer

Velkommen til:

Lars F. Windfeldt, Olav Selvaags Plass 5, 0252 Oslo

Carsten Bo Nielsen, Rypevænget 22, 2600 Glostrup

## Fra redaktionen

Køresæsonen er godt i gang, og dette nummer af bladet er præget af de mange begivenheder, der finder sted for tiden. Alene i vores klub sker der jo en masse, og med alt dét der foregår rundt omkring, kan man faktisk køre til adskillige bilarrangementer om ugen – hvis man ellers har tid. Selvfølgelig er vores store ting Sommertræffet, som igen i år var meget fint og vellykket.

Som jeg skrev "for et par blade siden", så er jeg nu også blevet redaktør af DVKs store månedsblad, Veteran Tidende. Det er et meget tidskrævende arbejde, og det medfører allerede nu, at jeg ikke har den samme tid til vores klubblad som tidligere. Der er altså endnu mere grund end før, til at opfordre alle til at komme med bidrag til bladet! Eugenio har på de følgende 4 sider skrevet om flere af de afholdte arrangementer (og tak for det!) – men vi er jo aktive i hele landet! Er der ikke brug for en ny redaktør, så er der i hvert fald brug for nogle aktive journalister, som skriver om om vores mange aktiviteter. Det ville jo også være godt, hvis nogen satte sig og lavede en artikel; f.eks. om projektet i garagen, en ferietur i Traction eller måske endda noget om historie eller teknik! Er vi små 200 medlemmer i klubben, burde der nok være lidt flere, der tænker på vores fælles blad. Erfaringen viser vist også tydeligt, at man ikke bare kan regne med, at "de andre" kommer med bidrag.

Eller er tiden kommet til, at det hele skal ende på Facebook og hjemmesiden?

- jmn.



## Nyt om de dyre

At originale 15six Cabriolet'er er en sjælden ting, ved de fleste. For på trods af hvad forskellige franskmænd af og til mener at kunne dokumentere, findes der kun én! Resten er mere eller mindre fantasi eller i bedste fald teori.

I marts sidste år solgte det franske auktionshus Ocenat en rød 15six Cabriolet. I beskrivelsen af bilen gjordes forsøg på at sandsynliggøre, at den skulle være én af de få cabrioletter, som i første omgang ikke blev færdiggjort på fabrikken, men leveret efter krigen. Det var der selvfølgelig ikke skyggen af bevis på, selvom bilen som cabriolet kan føres tilbage til engang i 1960'erne. Og stelnummeret var da også et meget mærkeligt ét af slag-sen, uden lighed med et Citroën-stelnummer. Alligevel blev bilen solgt – for intet mindre en 612.000 euro!

Her i maj blev den eneste dokumenterede ægte 15six cab så udbudt på en auktion i Monaco. Nyrestaureret af ukendte årsager – for den forrige restaurering, udført af Nico Michon, var tæt på det perfekte; bilen stod meget tæt på sit oprindelige udseende, inklusive farven. Men nu er den malet om i en farve jeg aldrig har set på en Citroën før, og alt hvad der havde en smule patina er skiftet ud med nyfremstillede ting, der ikke engang passer til årgangen. Hvorfor mon..?

Vurderingen lignede en helgardering: 650.000 - 1,1 mio. euro! Trods den seneste vandalisering var det nok ikke urealistisk. Men nej, så vidt jeg er orienteret stoppede buddene efter 520.000 euro – bilen blev ikke solgt. Afmatning? Måske. Det er jo også en form for penge....

- jmn.

## Kommende arrangementer

**11-14 august:**

**Det 16. ICCCR i Holland.**

Information på træffets hjemmeside: [icccr2016.com](http://icccr2016.com). Træffet kan også findes på Facebook: [icccr2016](https://www.facebook.com/icccr2016). Der er også en gruppe: [icccr 2016 "unofficial"](https://www.facebook.com/icccr2016.unofficial).

**Søndag d. 28 august:**

Sensommerkøretur og åben garage  
Hos Johnny og Inge, Bautavej 2, 4671  
Strøby Ladeplads.

**26-28. august:** Sommertræf i Norge. Se hjemmesiden.

Som det ses, er der ikke så meget i kalenderen denne gang – derfor er der så meget mere grund til at holde sig opdateret via hjemmesiden. Bl.a. er det jo planen at afholde "Garagestafet" den sidste onsdag i hver af sommermånederne.

[www.traction.dk](http://www.traction.dk)



## Klargøring Øst

Starten af køresæsonen på Sjælland markeres hvert år med en klargøringsdag, hvor vi mødes i Thomas Bødgers værksted og kan få ordnet vores biler. F.eks. olie- og tændrørsskift eller andet som kan være nødvendigt for at holde bilen godt og sikkert kørende.

Tak til Thomas Bødger!

-el.



## Græsted

Et par billeder fra årets Græsted veterantæf.

TAD havde klubstand, som flere medlemmer besøgte i den regnfulde pinseweekend.

Vi luftede Kegressen, og her var den i passende omgivelser.

-el.



Hammelvognen fra 1888 menes at være verdens ældste kørende bil...



## DTM

Den 5. juni, udover at være Grundlovsdag, holdes national køredag, over hele landet. Danmarks Tekniske Museum i Helsingør gør også noget ud af dagen, der også er "Fars dag". Vi mødte op med Kegressen, og sikke en trafikprop der kommer, når vi mødes med Hammelvognen!

-el.



Peter Ahrendt er i gang med restaureringen af en 7A fra 1934 – en af de ældste og en udfordring, da de fleste dele ikke er fælles med nyere TA'er. Fortøjet er dog af lidt nyere årgang. Bilen er importeret fra Frankrig i begyndelsen af 80'erne.

## Skovtur Øst

Vi startede hos Peter og Kirsten Ahrendt i Ølstykke med tidligt morgenmad. Turen gennem Nordsjælland gik i år til Hundested, hvor vi holdt frokost og besøgte polarforsker Knud Rasmussens hus.

-el.





## Garageaftener på Sjælland

Vi startede i marts måned hos Stig i Tilkøb, med en velbesøgt aften. Det historiske værksted er altid et besøg værd. I april besøgte vi så Bennys garage, og i maj Eugenios værksted.

-el.







## Sommertræf 2016

Tekst: Jens MN.  
Fotos: Eugenio Lai, Tore Hjemdal,  
Lars Windfeldt og Jens MN.

Da det som bekendt er ICCCR-år, var vores årlige sommertræf reduceret til et såkaldt mini-træf, og flyttet til maj måned, da ICCCR'et jo finder sted i august. Der var derfor ikke gjort de store forsøg på at promovere sommertræffet i udlandet, men bortset fra dét, så var der nu ikke så meget "mini" over det. Omkring 40 biler var samlet på Skærbæk Feriecenter i Sønderjylland, samme sted hvor vi holdt Sommertræf i 2006.

Stedet er velegnet til formålet, med alle nødvendige faciliteter og nogle gode små hytter at bo i. Vi landede lidt sent om fredagen, men heldigvis tidsnok til aftensmaden! Og så havde vi en hyggelig aften, der dog sluttede ret tidligt – klokken var bare lidt over 11, da vi som de sidste forlod fællesrummene og gik i hytterne. Det var aldrig sket i de gode gamle dage, hvor en fredag på et sommertræf meget hurtigt blev til lørdag, og hvor en stor del af deltagerne spiste

hovedpinepiller i rå mængder dagen derpå. Forklaringen kan muligvis henføres til at vi med tiden er blevet mere erfarne!

Skærbæk ligger jo i en meget smuk del af landet, som vi selvfølgelig også fik set en del af. Ikke Rømø denne gang (som i 2006). Men til gengæld fik vi en fint tilrettelagt køretur i omegnen, ca. 100km, gennem de flade marsklandskaber, gennem Løgumkloster til Tøn-

Såkaldt almindelige mennesker fornemmer nok ikke den store variation i modeller og årgange. Men det gør vi. I forgrunden Knud O. Pedersens 7C 1939.



Elsebeth og Poul Nymann, 11BL 1939

Måske er der hyggeligt på de danske motorveje, men de andre veje er nu knapt så ensformige...

Jørgen Kroghs 7C ECO, 1939



der, hvor der var ophold med afspærret parkering på Skibbroen. Her var der god tid til at gå en lille tur i byen, eller at nyde udsigten over et stort område fra Vandtårnet, som er meget fint indrettet. Det gjorde nogle – andre valgte at blive omkring bilerne og sparke dæk og nyde de udleverede sandwiches.

Tilbageturen gik gennem Møgeltønder og ad Kystvejen nordpå, med en meget flot udsigt over Vadehavet. Fin tur



– desværre slap vi dog ikke for et par regnbyger.

Behagelig og afslappet eftermiddag, selvfølgelig med det obligatoriske stumpemarked. Dejligt at der faktisk var nogen, der havde taget ting med – personligt fik jeg da købt for et pænt beløb. Det er rart, når der ikke går alt for meget program i sådan en weekend; der skal være god tid til at gå og kigge på biler og snakke med hinanden (også

om biler). Eller bare læne sig grundigt tilbage med et glas kølig hvidvin i hånden...

Om aftenen fik vi den helt traditionelle middag, med diverse taler og præmieoverrækkelser. Lige dét med præmieoverrækkelserne havde træfgruppen klaret på genial vis. Der var nemlig ingen opgaver eller konkurrencer på eftermiddagens køretur. I stedet blev præmierne (diverse sponsorgaver) tildelt ved



Fra Skibbroen i Tønder, hvor vi holdt en god lang pause under køreturen.



Vi hjælper hinanden. Viggo Pliths benzinpumpe indbragte ham senere de berømte muslingskaller. Og Henrik Rasmussen gik selvfølgelig i aktion, da en kedelig motor- mislyd stoppede Lars Windfeldts Normale...



Iodtrækning, foretaget af træffets yngste deltagere, børn og børnebørn. Her ved kom de lidt frem i rampelyset og blev en del af festen; noget de garanteret har godt af.

Søndag morgen holdt vi den årlige generalforsamling. Det tog som sædvanlig under en time og herefter var træffet slut. Måske netop fordi det var et "mini"-træf, var der ikke arrangeret køreaktiviteter om søndagen, men for os

var det fint. Da vi jo befandt os i den modsatte ende af landet end den vi bor i, kunne vi jo selv arrangere hjemtur. Ikke værst at have en hel dag til rådighed, til at køre 300 km i det mest fantastiske solskinsvejr – og Mette og jeg fik da også god tid til et besøg og en frokost hos nogle meget gode venner vi har, i en anden Skærbæk, i nærheden af Kolding.



Fin weekend – og fint at vi har mere at glæde os til: ICCCR i Holland i august!

En stor tak til året sommertræfgruppe: Karin Friis, Svend Åge Hansen, Ingermargrethe Jacobsen og Jørgen Krogh.



Alderspræsidenterne: Erik Hougaards 7C er den ældste kørende af de bevarede danske traction'er. Den er produceret i marts 1935, og indregistreret i juni.  
Jens MN's 11AL Cabriolet er fra juni 1935, men indregistreret så sent som februar 1937. Ovenfor ses friktionsstøddæmperne på Eriks 7C. Teleskopstøddæmperne kom til i maj 35.



Flade lygteglas og messingkølergitter på de gamle. Nederst en nyere bil – fra 1939.



Afslapning og stumpemarked efter køreturen. Jan Bischoff viste tydelig interesse for Hans-Henrik Sørensens alpehø, men såvidt det er redaktionen bekendt, kom der ikke en forretning ud af det.





Som man kan se på billederne var der ægte reservedele til salg. Lidt af hvert, og sjove ting som f.eks. Heat-On varmeapparater og ekstralygter.



Nogle af damerne havde forskanset sig i en hytte med en stor mængde rosévin. Så der var god grund til at få handlet færdig...!



Tilsyneladende var der også godt salg fra Klubbutikken, som der her lige skal gøres lidt reklame for. Der er et stort udvalg af reservedelskataloger og reparationshåndbøger – som ingen bør undvære!



Mens vi er ved reservedelene: Orla Falden har igangsat en produktion af silentblokke til en meget fornuftig pris!



Svært hyggelig lørdag aften – Eugenio holder tale



Jens Gravesens 15six er fra 1949 og har to karburatorer





Repræsentanter for TADs Ungdomsafdeling hjælper til med præmieuddelingen



En genvalgt formand siger farvel søndag morgen. Han var kørende i Henrik Jacobsens og Per Nielsens 1953 Normale, men har nu fået sin Cabriolet kørende



En anden Skærbæk, nemlig Skærbæk ved Kolding, som vi besøgte på vejen hjem...



„Bukh“ Personvognsgenerator



## Fra de gamle...

Der findes ikke mange gode danske billeder af Citroën'erne med generatorgas fra Anden Verdenskrig. Det øverste billede fandt jeg for nogle år siden i en lille bog: "Dansk Landbrugs Maskinbog" fra 1941. Meget fint, ovenikøbet med et dansk Bukh-gengasaggregat.

Her i februar dukkede der så endnu et lille amatørfoto op. Jeg fik det fra Jens Birch, som blandt andet har skrevet bøger om historiske busser – lige nu har han en bog om Sorø Karrosserifabrik på bedding. Han har det igen fra Svend Erik Ersgaard (muligvis fotografen). Ja - det sjove er - som man kan se: Det er den selvsamme bil!

- jmn.





## Baronessen vender tilbage...!

Tekst og foto: Jens MN.

Her i bladet har vi et par gange set billeder fra Stig Larsens fantastiske værksted i Tikøb; altså ikke dét han har derhjemme, men benzintanken på Hornbækvej, også kendt som Baronessens Benzintank, af grunde der vist ikke kræver nærmere forklaring.

Senest var vi på besøg, da Stig holdt "garagestafet" i marts måned – og endnu en gang kunne man kun imponeres over alt dét Stig har nået: Hele bygningen og værkstedet, både ind- og udvendigt, fremstår de fleste steder præcis

som i 1960, da man indspillede filmen "Baronessen fra Benzintanken", med Ghita Nørby, Ove Sprogø, Dirch Passer, Karl Stegger og mange flere. Udenfor står benzinstanderne, selvfølgelig funktionsdygtige, præcis som i filmen. Stig har sågar opsat en elmast med ledninger ind til gavlen. Der er selvfølgelig ikke strøm i, men det ser rigtigt ud – og så har fuglene i Tikøb også et sted at sætte sig. Indenfor er værkstedet også ganske uforandret i forhold til filmen, men uden at det er blevet et museum. For det er jo Stigs blikkensla-

gerværksted. Senest har Stig indskudt et indvendigt dæk i den ene ende af bygningen, så lageret af VVS-ting er af vejen og arbejdsbordene og de mere moderne maskiner er samlet nedeunder. Men resten af værkstedet står som altid, og på de gamle værktøjstavler hænger værktøjet som det hang i 1946. Meget af det er det selvsamme værktøj.

I det netop udkomne nummer af Dansk Veteranbil Klubs blad, Veteran Tiden, har vi lavet en længere artikel om



stedet, og Stig har bidraget med en mængde fotos, der viser værkstedet tilbage fra begyndelsen. Det er et meget veldokumenteret og velbevaret stykke bilhistorie!

I forbindelse med artiklen var det selvfølgelig oplagt at invitere Baronessen selv til en eftermiddag på adressen. Så jeg ringede til Ghita Nørby, og spurgte om det var noget hun havde lyst til. Og naturligvis var det det!

Vi lavede en aftale, og den 3. maj kunne jeg hente Ghita på hendes bopæl i

Holte, hvorefter vi strøg til Tikøb. Ghitas ven, Sven skipper, var allerede kommet og desuden havde vi besøg af DVK-medlem Thorkild Simonsen, der havde stillet sin Porsche 356A til rådighed – magen til den Ghita kører i i filmen.

Det blev alle tiders eftermiddag, hvor vi så billeder fra både værkstedets historie og forskellige billeder fra sommeren hvor filmen blev optaget: Det var billeder som Ghita aldrig havde set, for de var taget af værkstedets daværende ejers søn!

Vi fik både tid til kage og vin, og dagen blev en stor oplevelse for os alle. Allerede da vi ankom slog Ghita hænderne sammen og sagde "Det er jo ligesom at komme hjem" – og dagen igennem fik hun mange gange udtrykt stor beundring for Stigs kærlige indsats for at bevare stedet. Selvsagt var det også stort for Stig; det var jo kulminationen på alt arbejdet, at få et så hyggeligt besøg af Baronessen selv!

*Mere i Veteran Tidende nr. 480, juni 2016.  
Får du det ikke, så bliv medlem af DVK!*



## Museoautomovilmalaga

Bilsamlinger kan være så mange ting. Fra højpolerede køretøjer til skrotsamlinger. På vores træf kommer vi tit ud for, at der er en samling i nærheden, vi lige skal besøge. Entusiasterne blandt mændene kaster sig over rariteterne, mens de ledsagende kvinder vender blikket på uendeligt og kvæler et gab mens børnene undersøger, om man kan få en is.

Sådan behøver det ikke at være. Ved en tur til solkysten fik vi besøgt Museoautomovilmalaga, som, som det næsten fremgår af navnet, ligger i Malaga by, eller små 2 kilometer vest for centrum.

Museet fremviser omkring 200 biler, fra bilens barndom, hvor man satte en

motor på en koret, til de seneste, der går på el, brint eller solenergi. Bilerne er aldersopdelt i epoker, og – her kommer det interessante for damerne – ved bilerne, og i bilerne, er giner og figurer, der er iklædt samtidens højeste mode. Og det er ikke bare mode, det er haute de couture fra de mest berømte modeskabere gennem tiderne. Lige fra hatte til selskabstøj samt ikoniske klæder.

Bilerne er også ikoniske. Fra Renault AX'en Jack og Rose benyttede i Titanic til Mågevingen, John Lennons psykedeliske Rolls Royce og James Bonds Aston Martin. Der er væddeløbsbiler, sportsbiler, arbejdsbiler, militærbiler gravet op fra et mudderhul fra 1. verdenskrig, biler til småkårsfolket og biler til de rige.

Fantastiske kølerfigurer, og fantastiske detaljer. Stort set alle amerikanske og europæiske mærker er repræsenteret, også de som ikke findes mere, tillige med en samling kuriøse custommade biler, men ingen biler fra Østen.

Fra Citroën var der desværre kun 2 deltagere, en 5HP (1923) og en ID19 Cabriolet (1963), begge i gul. Et forhold jeg bad dem rette op på i gæstebogen. Naturligvis bør der være en Traction Avant også.

Se museet, hvis I er på de kanter, eller se deres hjemmeside:  
[www.museoautomovilmalaga.com](http://www.museoautomovilmalaga.com)

Søren lang